

摘錄《中原雅音》的另一個資料 ——《同聲千字文》

岩田憲幸
龍谷大學

現在沒有人會懷疑《中原雅音》這部書了。辻本春彥先生早在 1957 年發表的論文裏就指出：「在《韻學集成》裏有不少『中原雅音云……』注條，可見《韻學集成》的時代有如此書。」¹之後，他又寫了一篇論文探討《韻學集成》裏所引的《中原雅音》音注。²此外還有幾位學者撰寫這方面的論文。到目前為止，有關《中原雅音》的研究都是以見於《韻學集成》(以下簡稱《集成》)的材料為依據的。³

最近我發現了一部名為《同聲千字文》的書，裏面大量摘錄了《中原雅音》(以下簡稱《雅音》)，為數達一千二百九十多條。

《同聲千字文》(以下簡稱《千字文》)，十卷續六卷，清人朱紫撰。⁴書中有「康熙歲次辛巳〔1701〕蘭月長洲朱紫天凝甫識」的《自序》。本書前後分兩部分。前半，即為《正千字文》，以周興嗣《千字文》為本，有關的同音字載於其下。後半，即為《續千字文》，以未收於《千字文》之字為本，有關的同音字彙列其下。⁵根據本書的記述，《雅音》肯定是一部書。本書「例言」第六條云：「註引周易、尚書、毛詩、春秋……洪武正韻、中原雅音、韻學集成、廣韻、玉篇等語從省，止用一字鐫陰文，以表之。」這說明了《中原雅音》應該就是書名。

- 1 辻本春彥《洪武正韻反切用字考——關於切上字》，《東方學》，1957年第13輯，頁69。
- 2 辻本春彥《韻學集成與中原雅音》，載《中國哲學史的展望與摸索》，創文社，1976年。
- 3 如：蔣希文《〈中原雅音〉記略》，《中國語文》，1978年第4期；楊耐思《〈韻學集成〉所傳〈中原雅音〉》，《中國語文》，1978年第4期；龍晦《〈韻學集成〉與中原雅音》，《中國語文》，1979年第2期；龍晦《〈中原雅音〉語言資料的發現及其評價》，《詞典研究叢刊》第一期，成都：四川人民出版社，1980年；冀伏《〈中原雅音〉考辨——兼與蔣希文同志商榷》，《吉林大學社會科學學報》，1980年第2期(總第38期)；邵榮芬《中原雅音研究》，濟南：山東人民出版社，1981年；讚井唯允《〈中州音韻〉小考——圍繞着王本的底本》，《中國語學》，第228期，日本中國語學會，1981年；讚井唯允《〈韻學集成〉所傳〈中原雅音〉考辨——與冀伏先生商榷》，《人文學報》，第156期，東京都立大學人文學部，1982年。
- 4 據日本國立國會圖書館藏本。封面書名題《同音字鑑》。封面上還有如下文字：「嘉慶辛未年〔1811〕重鐫 吾門朱天凝先生纂集 仁和錢次軒先生審定 音本中原 字宗正韻 莊敬堂藏板」。
- 5 日本國立國會圖書館藏本，現訂成八冊。自第一冊至第五冊為《正千字文》，自第六冊至第八冊則為《續千字文》。

《千字文》和《集成》所引的《雅音》材料相比較，最顯著的是被釋字的不同。二書中的被釋字，雖有很多一致的，但也有不少不一致的。如「蓬」、「彭」二字，不管在《集成》還是《千字文》裏都用作被釋字，注普蒙切。《集成》還有一個「朋」字注普蒙切，《千字文》沒有注音，卻給「鵬」字注上普蒙切。二書中像這樣被釋字參差不齊的例子不勝枚舉。

除此以外，二書所引述的《雅音》材料大致上都相符合。《千字文》中的《雅音》音釋字樣和《集成》完全相同的例子佔多數（如果不考慮被釋字的不同而僅就用來附上的音釋來說，那麼這些例子佔絕大多數）。下面隨便舉一些例子：

崩	邦松切	烹	普公切
盲	音蒙	力	音利
求	丘侯切，似丘音	庚	九蒸切，亦似經音
蟾	音禡，尺廉切	設	式也切，音捨
動	收去聲，音凍	積	作上聲，音濟
魏	通音畏	甜	更音添
鼻	以鼻一字音邦迷切	訖	音訖，見禡韻

有趣的是，有幾個字《集成》誤，《千字文》也同誤。如：

永	音員（「員」字誤）
仍	世移切（「移」字誤，「世」字存疑）
辦	郭盼切，音扮（「郭」字誤）

看來，《千字文》的音釋似乎是抄襲《集成》的。其實《千字文》參考和抄錄《集成》的痕跡，在字義的注解裏表現得十分明顯。《千字文》在「唐」字下注云：「《韻學》〔按：《韻學集成》〕云：《中》〔按：《中原雅音》〕無音，推之當音湯。」又在「萃」字下注云：「《成》〔按：《韻學集成》〕按《中原雅音》當音租。」這些都是《千字文》的作者參看了《集成》的明證。

那麼，《千字文》中有關《雅音》注釋是否都和《集成》一樣呢？這又不盡然。例如：

	《千字文》	《集成》
層	七稜切	七稜切
定	音訂	音訂
窘	收去聲，九醞切	從去聲，九醞切
全	音詮	更音詮
國	作上聲，音鬼	音鬼
靡	音梅上聲，音洸	音洸

秘	音背	音貝
雜	子沙切，音咱	音咱，子沙切
禾	休孔切	体孔切(「体」字誤)
在	音再，讀哉去聲 又收去聲，音載	音再 又收去聲，音再
渠	丘余切，似驅音	丘余切，似墟音
兮	戲移切	戲夷切
遺	音爲，又音儀	音爲，又音夷
責	之買切，音齋上聲	之買切
肉	音柔去聲，更音獸	更音獸
別	邦也切	布耶切

從這些例子裏可以看出，《千字文》的音注並不是一概照抄《集成》的。有些字，因二書的音注不同，會對《雅音》音系的討論帶來影響。如：

《千字文》《集成》

崇	音蟲	蟲弓〔切〕	(按：原無「切」字，疑是漏刻，今補。或疑「弓」字是衍文)
生	式登切，音申	式登切	
沉	戲浪切	戲朗切	
所	音數，讀束上聲	音數	(按：在《集成》裏，「數」〔上聲〕不與「束上聲」同音)
出	作上聲，音杵，似觸音	音杵	(按：在《集成》裏，「觸」音楚，不與「出，音杵」同音)

還有幾個注釋，只見於《千字文》，而不見於《集成》。如：「攜，音慧平聲」；「悔，作上聲」；「賊，作平聲，則移切」；「葵，收去聲」；「擇，升擺切」。

以上簡單介紹了《千字文》所摘錄的《雅音》材料，由此可見，它們具有很重要的參考價值，為研究《雅音》打開了新的一頁。